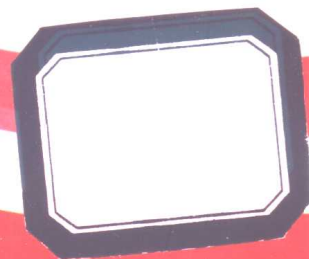


希望

留学美国

多多

美利坚之行



北京希望电脑公司 总策划
希望多媒体创作中心王勇工作室 编著



北京希望电脑公司出品

留学美国

——多多美利坚之行

北京希望电脑公司 总策划
希望多媒体创作中心王勇工作室 编
希望图书创作室 审订

北京希望电脑公司出品

1998

内 容 简 介

本套教材采用盘书结合的形式,把听、说、读结合为一体,向学习者全面介绍了留学美国所必需的语言知识和学习、生活背景知识。本书共包括三方面内容,首先是“多多英语会话”,以情景会话的形式介绍了从申请签证开始到在美国学习及生活所要用到常用对话,内容包括签证、订飞机票、办理登机手续、检票、海关、出租车、餐馆、银行、邮局、租房、学校教务处、自我介绍、学校的图书馆、邀请和乘公交车。后面两部分以英汉对照的形式介绍与留学有关的背景知识,第一部分是“美国概况”,内容包括土地和人民、各行各业、艺术、美国的学校;第二部分是“在美国学习”,包括在美国读书、学位必备条件、成绩及学分、教学方式、研究论文和研究生课程、外国学生的权利及法律义务。使学习者不仅可以有效提高自己的听力及阅读水平,而且可以了解很多在美国生活及学习的必要背景知识。本套教材对于有志留学美国的人具有很好的学习及参考价值。

留学美国

——多多美利坚之行

北京希望电脑公司 总策划

希望多媒体创作中心王勇工作室 编

希望图书创作室 审订

责任编辑 战晓雷

北京希望电脑公司 出品

北京海淀路82号(100080)

北京双青印刷厂 印刷

北京希望电脑公司发行 各地新华书店、音像书店及软件专卖店经销

* * * * *

1998年6月第1版 1998年6月第1次印刷

开本: 787×1092 1/16 印张: 5 7/8

字数: 130千字 印数: 1-5000

新出音管[1997]160号

ISBN 7-980010-60-4/H·00

定价: 88.00元(含配套书)

致读者

北京希望电脑公司自1985年创办以来，一直从事计算机软件和硬件的开发、推广、普及和服务工作。十多年来，希望电脑公司书刊部引进和编著了二千多种计算机图书，开发了近百种学习光盘，为计算机技术在我国推广普及做出了重要的贡献。同时，希望公司书刊部所属的希望图书创作室和希望多媒体开发中心也凭着自己的辛勤努力赢得了广大计算机用户的信任和好评。

用多媒体光盘来学习计算机知识和技术已成为广大用户的一种迫切要求。希望公司书刊部所属的希望多媒体开发中心为满足用户的这一需要，特组织长期从事计算机应用和开发的专家开发了一系列交互式多媒体学习光盘，包括中文Windows 3.2/95/97，中文Office 4.2/95/97系列；Photoshop 3.0/4.0系列、3D/MAX系列、二维/三维材质库系列、程序设计语言系列、多媒体创作软件系列、网络系列、全国计算机等级考试系列、初高中英语学习系列、英汉翻译及软件汉化系列，以及人文艺术百科系列等。

攢榕毯弦糕是希望公司为更好地服务于读者而探索出的一个全新的形式，通过多媒体学习光盘和配套图书，使用户在最短的时间内掌握相关的软件知识。对于计算机软硬件知识的教学，特别是自学，攢榕毯弦糕却可以体现出它独特的优势和高效性。光盘以其直观形象见长，而图书可以补充光盘上无法完全展示的相关背景知识和技术细节。图书和光盘两种形式结合在一起，可以充分发挥各自的优势、互相弥补不足，使读者能够同时享有两种学习形式的便利之处。

本套教材中的多媒体光盘把听、说、读结合为一体，使学习者不仅可以有效提高自己的听力及阅读水平，而且可以了解很多在美国生活及学习的必要背景知识。本书共包括三方面内容，首先是“多多英语会话”，以情景会话的形式介绍了从申请签证开始到在美国学习及生活所要用到常用对话，内容包括签证、订飞机票、办理登机手续、检票、海关、出租车、餐馆、银行、邮局、租房、学校教务处、自我介绍、学校的图书馆、邀请和乘公交车。后面两部分以英汉对照的形式介绍与留学有关的背景知识，第一部分是“美国概况”，内容包括土地和人民、各行各业、艺术、美国的学校；第二部分是“在美国学习”，包括在美国读书、学位必备条件、成绩及学分、教学方式、研究论文和研究生课程、外国学生的权利及法律义务。本套教材对于有志留学美国的人具有很好的学习及参考价值。

本套教材的开发和编著由希望多媒体创作中心王勇工作室完成。本书审校工作由希望图书创作室完成。希望这种全新的学习形式能够给广大读者带来学习的便利，也希望广大读者能够将使用中的意见和建议及时反馈给我们，以便我们在以后的开发和编著工作中不断改进完善。

北京希望电脑公司
希望多媒体创作中心

1998年5月

目 录

前言.....	1
多多英语会话.....	4
签证.....	4
订飞机票.....	6
办理登机手续.....	8
检票.....	9
飞机上.....	10
海关.....	12
出租车.....	13
餐馆.....	14
银行.....	15
邮局.....	17
租房.....	19
学校教务处.....	20
自我介绍.....	21
学校的图书馆.....	22
邀请.....	25
乘公交车.....	26

第一部分 美国概况

第一章 土地和人民.....	29
第二章 各行各业.....	36
第三章 艺术.....	43
第四章 美国的学校.....	53

第二部分 在美国学习

第五章 在美国读书.....	61
第六章 学位必备条件、成绩及学分.....	65
第七章 教学方式.....	71
第八章 研究论文和研究生课程.....	77
第九章 外国学生的权利及法律义务.....	83

Content

Preface.....	1
Douduo English Dialog.....	4
Visa.....	4
Reserving a plane ticket.....	6
Going through boarding procedures.....	8
Ticket inspection.....	9
On board.....	10
Customs.....	12
Taxi.....	13
At a restaurant.....	14
At a bank.....	15
At the post office.....	17
Rental housing.....	19
the Dean's Office.....	20
Introduce themselves.....	21
the school library.....	22
Invite.....	25
Riding a public bus.....	26

Part 1: USA: A Survey

Chapter One: The Land and the People.....	29
Chapter Two: Fields of Activity.....	36
Chapter Three: The Arts.....	43
Chapter Four: Schools in the U.S.	53

Part 2: Studying in the United States

Chapter Five: Studying the in the United States.....	61
Chapter Six: Degree Requirements, Grades, and Credits.....	65
Chapter Seven: Modes of Instruction.....	71
Chapter Eight: Research Papers and Graduate Program.....	77
Chapter Nine: The Rights and Legal Obligations of Foreign Students	83

前言

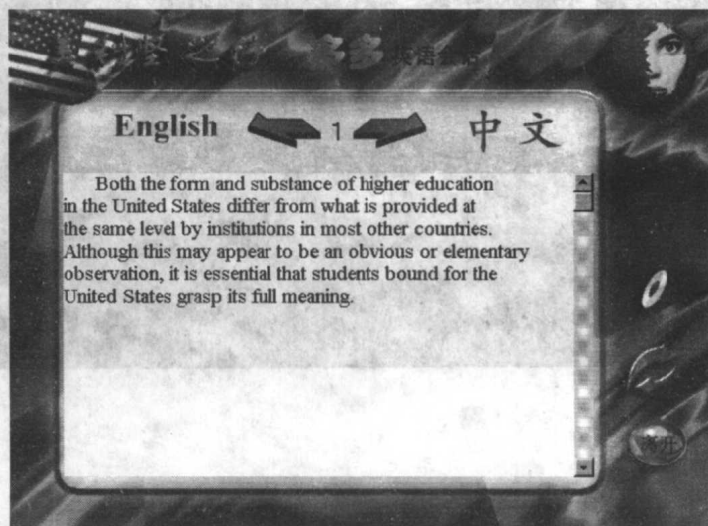
好，让我们先进入美利坚之行的第一站吧。





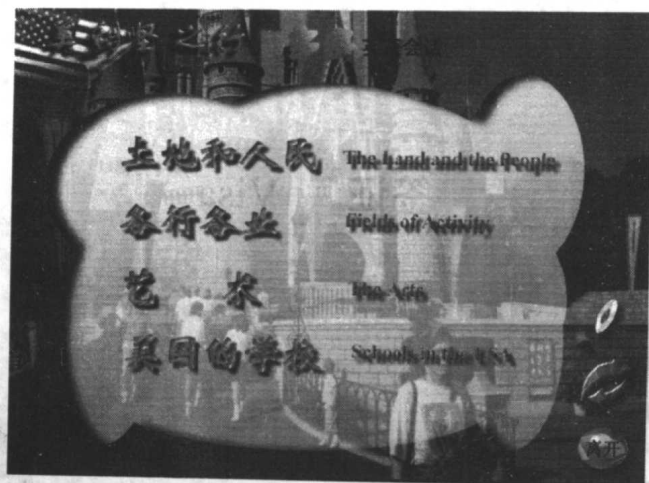
说明:

这部分是关于在美国学习的菜单内容。当把鼠标移到想要进入的地方时,鼠标指针变成手形,您只要点一下鼠标左键就能进入。若您要想回到主界面时,只需点一下右下角第二个图标即可。



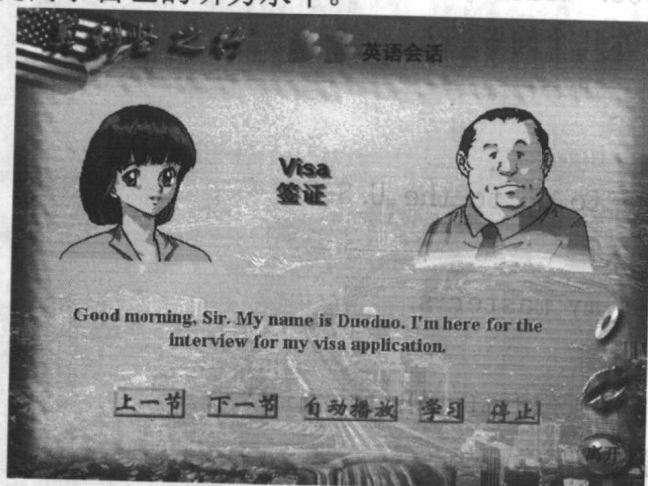
说明:

点击 English 时,随着英文的显示,您会听到此篇文章的英文阅读。点击中文时,在您面前显示的是中文解释。选择界面上方的两个箭头,可以实现翻页的功能。点击右下角第二个图标可以回到上一级菜单。若此页文章较长,可移动文章右边的滚动块完成阅读。



说明:

回到主界面后, 选择美国概况, 随即出现其菜单界面。用鼠标点击您想了解的部分, 进入相应的画面。通过此部分的学习, 不仅对美国有了一个更深入的了解, 而且还提高了自己的听力水平。



说明:

返回主界面后, 点击多多英语会话, 随即出现此画面。选择下一节会出现下一篇会话的画面。点击“自动播放”后, 您会听到对话的内容, 且字幕会随着声音变化。若您想一句一句的学习时, 可先击“停止”, 再击“学习”。如想休息一会儿, 随时都可返回主界面。通过此部分的学习, 相信您不仅在听力上, 而且在阅读上都能有所提高。

当您学习完或中途想中止学习时, 可用鼠标点击界面右下角的“离开”键。若点击界面右下角的光盘形式的图标时, 在您面前显示的是……

多多英语会话

签证 Visa



A: Good morning, Sir. My name is Duoduo. I'm here for the interview for my visa application.

先生,早上好。我叫“多多”。我准备面试申请我的签证。

B: Glad to meet you. Would you mind if I ask you some questions?

欢迎。我可以问你几个问题吗?

A: Sure, please.

当然。

B: Why do you want to go to the U.S.?

你想去美国做什么?

A: I'd like to get my master's.

我想得到硕士学位。

B: Will you get any kind of scholarship?

你得到那种奖学金?

A: No, sir. It's a real pity, because I didn't quite understand the procedure of the scholarship application and started a bit too late.

没有,先生。我当时不太清楚申请奖学金的程序,申请得晚了。对此我感到很可惜。

B: Have you been keeping in touch with your financial sponsor?

你和你的经济担保人经常保持联系吗?

A: Oh, yes. Here is the latest letter I got from him last week.

是的。这是他最近给我的信。

B: Will you settle down permanently in America?

你打算长住在美国吗?

A: No. I'll come back as soon as I get my degree.

不。我一拿到学位就立即回国。

B: OK, the last question. Where will you stay during your study?

好。再问一个问题, 你学习期间住在哪里?

A: At a friend's home near the university at which I am going to study.

He has already arranged everything for me.

住在就读学校附近的一个朋友家中, 他已经为我安排好了。

B: All right, you'll be able to get the visa.

好, 你可以得到签证。

A: Thanks a lot.

非常感谢。

订飞机票 Reserving a plane ticket



A: This is China Airlines, may I help you?

这是中国航空公司, 愿为您服务。

B: Yes. I would like to make a reservation.

我想预订机票。

A: Where are you flying from, and where is your destination, Madame?

从哪起飞, 到哪, 女士?

B: Beijing to New York.

北京到纽约。

A: And when do you plan to travel?

您打算搭乘那天的飞机?

B: August the third. Do you have any flights in the morning?

8月3日。你们有早上的班机吗?

A: Yes, we do. We have a flight leaving Beijing at nine a.m. arriving in New York at five p.m.. Another flight leaves here at eleven a.m. and arrives in New York at seven p.m..

有的。我们有一趟早上9点从北京起飞, 晚上5点钟到纽约。另一趟11点起飞, 7点到。

B: I prefer the earlier flight.

我喜欢早一点的航班。

A: OK. Let me see whether there're seats available on that flight. Will that be first class or economy class? By the way, how many people are there in your party?

可以。我看看那次航班有没有座位。您要头等舱, 还是经济舱? 几个人?

B: Just myself. And I'd like the economy class.

我自己。我要经济舱。

A: All right, there are seats still available. What's your name?

好, 正好有座位。请问你的名字?

B: Duoduo.

多多。

A: OK. I have booked you on China Airlines Flight Number 804 leaving Beijing International Airport at 9:10 a.m.. Please come two hours before departure to check in at the front desk.

好了。我给您定了国航804航班, 8月3日上午9点10分从北京起飞。两小时前到机场, 然后到检查台办理登机手续。

B: Thank you.

谢谢。

A: Thank you, and have a nice trip.

谢谢, 旅行愉快。

办理登机手续 Going through boarding procedures



A: Could you please pay your \$30 airport tax?

请你付 30 美元机场费。

B: Sure, here it is.

这里。

A: Thank you. Here are your ticket, passport, and boarding pass. Your two baggage claim stubs are attached to the ticket cover.

谢谢。这是您的机票、护照和登机卡。您的两个包裹可以被托运。

B: Thank you.

谢谢。

A: The flight will begin boarding around 9:10 a.m. at gate #3A. Please go upstairs and proceed through the security check and immigration.

飞机在 9:10 起飞。登机在 3A 口。请进行安全检查。

B: Thank you.

谢谢。

A: Thank you. Have a pleasant flight.

谢谢，旅行愉快。

检票 Ticket inspection



A: Hello. I'm here to check in for your flight to New York.

Hello, 我来检查一下我的飞行。

B: Can I see your ticket and passport please?

我看一下你的机票和护照, 好吗?

A: Here they are.

在这。

B: Would you prefer a window seat or an aisle seat?

你喜欢靠窗座位还是靠走廊座位?

A: An aisle seat please, and in the non-smoking section.

靠走廊座位, 非吸烟区。

B: Please put your baggage on the scale. OK. Here are your ticket and passport together with your boarding pass and baggage checks. The flight will begin boarding in ten minutes at Gate #3A. Have a nice trip.

请把你的包放到秤上。好, 这是你的机票、护照、登机证和行李检验证, 十分钟后从 3A 口登机。旅行愉快。

A: Thank you.

谢谢。

飞机上 On board



A: Excuse me, Miss. I can't unfasten my seat belt.

打扰了, 小姐, 我的安全带解不开了。

B: Let me help you.

我来帮您。

A: Thank you. How can I get my seat reclined?

谢谢。我怎么能把椅子背放倒?

B: Just press this button.

按这个钮就可以了。

A: Oh, I see. One more question. When do you serve lunch?

明白了, 还有个问题, 你们什么时候供应午餐呢?

B: Around 12 o'clock. But you can order some drinks now.

12 点左右。您可以点饮料。

A: Are they free of charge?

饮料免费吗?

B: For soft drinks, yes.

饮料免费。

A: Where we are flying over now?

我们现在飞越什么地方?

B: We are flying over Japan. But the clouds are so thick that we can hardly see anything below.

我们现在飞越日本。由于云层厚, 我们看不到下面的风景。

A: Are we going to arrive on time?

我们会准时到达吗?

B: I assume so. But we'll be in the air for another 5 hours. A movie will be shown right after dinner. You may also listen to some music. Here are the earphones and you can find the channel selector on the right arm of the chair.

我想会的。我们还要飞行 5 个小时。午饭后放映一部电影。您还可以听音乐。这是耳机，频道旋钮在椅子的扶手上。

A: Oh, thank you. You have been very helpful.

谢谢。您帮了很大的忙。

B: That's what I am here for.

这是我应尽的责任。